

Intégration et réussite des étudiants réfugiés à l'université : Fonction et enjeux des DU Passerelle

Anne Prunet, maître de conférences, LIDILE, Université Rennes 2.

Fanny Hervé-Pécot, doctorante en didactique des langues, LIDILE, Université Rennes 2.

Clémence Jensen, rapporteure, Cour Nationale du Droit d'Asile.

Actrices de l'inclusion des étudiants réfugiés en France, occupant des fonctions différentes et complémentaires, nous souhaitons, par cette communication, mettre notre expertise au service du questionnement du colloque, à savoir : « Comment l'enseignement supérieur peut-il offrir un cadre favorable à l'épanouissement et à la réussite des étudiantes et des étudiants ? », appliqué à notre public cible : les étudiants et les étudiantes réfugiés.

Notre propos se situe entre l'axe 2 et l'axe 3 du colloque. Nous souhaitons analyser et évaluer le dispositif « DU Passerelle » mis en place à l'université de Rennes 2 et plus spécifiquement les modules ayant trait à l'intégration universitaire des étudiants.

Depuis 2019, le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche a accordé une habilitation à ce DU qui s'adresse aux étudiants allophones réfugiés ou assimilés (protection subsidiaire, internationale, étudiants apatrides) et aux demandeurs d'asile. Cette formation vient répondre à un besoin : celui d'un accompagnement spécifique des étudiants réfugiés dont la situation n'est pas comparable aux étudiants internationaux en mobilité encadrée. Outre cela, les réfugiés étant souvent dans une situation où un financement de leurs études n'est pas possible, les DUEF¹ ne leur étaient, la plupart du temps, pas accessibles. Le Diplôme Universitaire ne faisant l'objet d'aucune subvention du Ministère de l'Enseignement Supérieur, les DU sont financés par les universités et ne donnent accès ni aux bourses ni aux services du CROUS. Le DU Passerelle, à titre dérogatoire, est le seul diplôme universitaire qui accorde ces droits et permet donc de résoudre partiellement l'obstacle financier.

L'objectif de ce DU est une intégration des étudiants allophones réfugiés dans une filière universitaire. La formation permet d'acquérir le niveau requis (B2) en langue française pour une inscription à l'université (les DU Passerelle existent du niveau A1 au niveau C1, selon le CRCRL²) et d'accompagner l'orientation vers la filière la plus adaptée. Aux cours de langues, s'adjoignent donc des enseignements de méthodologie, de français sur objectifs universitaires (FOU), une acculturation au système universitaire français, mais aussi une acculturation à la vie en France par différentes activités socio-culturelles en lien avec des institutions diverses, parfois extérieures à l'université. Les enjeux de formation vont au-delà des aspects académiques et englobent des aspects liés à la culture, à la société d'accueil et à l'acceptation au sein de la communauté éducative. La maquette de ce DU a été élaborée par l'ADCUEFE (Association des Directeurs des Centres Universitaires de FLE) en appui du réseau *Mens* (Migrants dans l'Enseignement Supérieur) et laisse la place à l'initiative individuelle de chaque

¹ Diplôme Universitaire d'Etudes Françaises (Diplôme Universitaires de FLE dont le cadrage est guidé par l'ADCUEFE et l'habilitation, comme tout DU, sous la tutelle de chaque université)

² Cadre Européen de références pour les langues

université, libre de présenter une maquette qui s'adosse aux singularités de son contexte et de son public.

Afin d'apporter notre contribution à la réflexion générale du colloque s'interrogeant sur la manière d'offrir un cadre favorable à la réussite et à l'inclusion des étudiants réfugiés au sein de nos universités, nous caractériserons dans un premier temps le public cité. Au moyen de données relatives aux flux migratoires, à l'intégration de ces nouveaux arrivants sur le territoire français à l'université, nous déterminerons les caractéristiques saillantes de notre public en termes d'âge, de niveau d'étude, d'expérience scolaire et universitaire, de spécialités disciplinaires, de niveau de langue française à leur entrée à l'université, et de langues parlées. Puis, nous tâcherons de préciser, au gré de leur parcours migratoire, en quelle mesure il implique des points de vulnérabilité dont nous préciserons les facteurs avant de nous interroger sur leur impact et la manière de les prendre en compte dans nos dispositifs (Chassin et al., 2020). Dans cette partie seront particulièrement abordées les questions relatives aux défis liés au statut de réfugié. Nous préciserons également la différence d'appréhension des barrières linguistiques et culturelles entre un étudiant allophone et un étudiant allophone réfugié. Le terme « culturel » est ici à prendre au sens de culture universitaire, les étudiants réfugiés étant confrontés à des différences culturelles souvent marquées, tant au niveau des normes sociales que des pratiques éducatives (Bouteyre, 2008). L'ajustement à un nouveau système éducatif peut être d'autant plus difficile lorsque les codes culturels divergent, créant un sentiment d'isolement. Toujours dans cette partie, seront précisées les notions d'instabilité financière et de précarité en lien avec le degré de vulnérabilité. Enfin, les traumatismes liés à la perte des repères des étudiants réfugiés dans leur nouvel environnement, mais aussi liés à la violence du parcours migratoire et des situations vécues dans leur pays d'origine seront traités.

En corrélation à cette caractérisation de notre public et de ses facteurs de vulnérabilité, nous mettrons en regard un certain nombre de besoins spécifiques : accompagnement psycho-social, accompagnement à la reconstruction de réseaux de soutien, aide à faire face à la stigmatisation et à la discrimination, rôle des dispositifs d'accompagnement (mentorat, cours adaptés, accès à des services de santé, personnes ressources au plan académique et psycho-social).

Dans un second temps, une fois le public identifié et les besoins découlant du statut de ce public définis dans la perspective de les prendre en compte pour favoriser leur réussite et leur épanouissement à l'université, nous présenterons la manière dont le Du Passerelle est mis en place dans notre université. Nous aborderons les différents éléments de la maquette de ce diplôme, que les étudiants réfugiés préparent conjointement avec d'autres étudiants internationaux pour certains cours, et nous expliciterons ce choix inclusif. Nous mettrons alors en exergue les dispositifs à l'adresse de ce public spécifiquement et montrerons comment ils s'articulent autour d'enseignements en groupe-classe avec une part d'individualisation, à l'échelle des dispositifs et des activités et tâches proposées. Cet aspect de notre analyse vise à identifier comment la formation étudiée met en place des dispositifs en soutien du développement pédagogique, ainsi que des espaces de cours formels et informels, et en quelle mesure ces dispositifs favorisent les pratiques d'inclusion. Nous montrerons comment le DU passerelle peut être considéré comme une formation hybride, non pas tant entendue comme formation comportant un volet numérique, mais prise dans le sens de « dispositif à cheval sur plusieurs dispositifs préexistants », proposant, comme son nom l'indique, une

passerelle qui tend à l'intégration dans le nouvel environnement universitaire des étudiants. Nous justifierons à cet égard le choix de proposer un cours en UFR avec des étudiants majoritairement français francophones et expliquerons comment se fait le choix et le suivi de ce cours.

Enfin, nous présenterons les résultats d'une enquête visant à évaluer la manière dont est perçue cette formation au sein de l'université de rennes 2. Pour ce faire, nous recueillerons les avis des acteurs impliqués dans la formation (enseignants, étudiants, personnel administratif, acteurs de l'institution). La méthodologie adoptée consistera en un questionnaire en ligne et en un entretien semi-dirigé avec certains répondants, sélectionnés selon la nature des réponses données. Nous cherchons par ce recueil à évaluer si cette formation est perçue comme un vecteur favorisant l'intégration à l'université par toutes les parties et comment procéder pour la rendre visible tant au niveau micro que macro dans notre contexte, et pour faire que l'intégration et l'épanouissement et la réussite ne soit plus l'affaire de quelques-uns mais devienne celle de tous.

Le terme même de réussite sera interrogé dans sa définition-même, et soumise à l'appréciation des répondants. Ce n'est qu'à cette condition que pourra être interrogée l'efficacité de la formation, efficacité dont les contours seront donc également mis en débat, la performance académique n'étant pas, selon nous, l'objectif exclusif de la formation. Le DU passerelle, en s'adressant à un public ciblé auquel on propose des dispositifs spécifiques, questionne également l'équité ou l'égalité des chances à l'accès aux études supérieures et nous questionnerons les différents acteurs quant au bienfondé des choix sous-tendant le dispositif et à l'adéquation entre les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.

Nous viserons également à déterminer si les dispositifs mis en place répondent aux besoins spécifiques aux étudiants réfugiés analysés en première partie, en comparant les résultats de l'enquête avec les préconisations institutionnelles.

La dimension de valorisation et de reconnaissance de la formation par tous les acteurs impliqués ouvre sur la question d'une nécessaire implication de tous les acteurs, à l'échelle micro comme méso et enfin macro pour que, dans un écosystème donné (Bouchez : 2020) représenté par l'université et la société française, de nouveaux acteurs (ici, les étudiants réfugiés) trouvent leur place et que les conditions soient réunies pour permettre leur réussite académique. Nous proposerons notamment une réflexion sur les littératies universitaires et plus spécifiquement sur la compétence numérique, en interrogeant ces mêmes acteurs sur leur représentation des attentes académiques sur cette compétence. Il nous semble important de faire mention de cette composante de la formation universitaire aux formes et aux représentations très variables. Nous envisageons ici la compétence numérique comme condition incontestable de la réussite en milieu universitaire et ce, pour l'ensemble des étudiants, quel que soit leur statut ou parcours pré-académique. En ce sens, l'évaluation des moyens d'accès et de la formation au numérique paraît nécessaire tant auprès des étudiants réfugiés qu'auprès des enseignants et personnels de l'institution les accompagnant. Nous questionnerons donc cet aspect de l'apprentissage sur notre terrain, par l'enquête et les entretiens, mais également via les informations données dans les maquettes du DU Passerelle. Selon les réponses et opinions des interrogés et les informations recollées, nous proposerons des préconisations pour, d'une part, encourager les personnels et enseignants à conscientiser leurs propres usages du numérique et les attentes implicites engendrées, et, d'autre part, pour réfléchir à l'intégration de formations spécifiques ou intégrées au cours de

langue pour tendre vers une homogénéisation de la compétence numérique des étudiants réfugiés. L'idée n'est pas ici de basculer dans une perception technophile de l'enseignement mais plutôt de proposer une réflexion sur la responsabilité de l'institution d'enseigner au numérique (Couture, 2020). Les étudiants dont il est question ici ont une exposition très variable et variée aux outils numériques et des usages parfois défavorables à une progression confortable dans un parcours universitaire. Une acculturation au numérique académique est donc indispensable. Cette partie interrogera l'hybridation (au sens large, c'est-à-dire, toute formation dont l'accès au contenu et les interactions ne sont pas exclusivement réalisées en présentiel) des formations linguistiques et mettra en lumière les pratiques du numérique observées sur notre terrain (les modes de communication privilégiés par les étudiants, les enseignants et les personnels ; le partage de ressources ; les applications ou logiciels mobilisés), nous permettant ainsi d'aborder la question de ce que nous nommerons « l'inclusion technologique ». Nous y analyserons les pratiques et usages du numérique pour en évaluer l'impact sur les étudiants réfugiés, leur apprentissage linguistique, mais potentiellement leur apprentissage du numérique et son impact sur leur agentivité et leur intégration au milieu universitaire. Nous partons de l'hypothèse qu'un accompagnement sur les compétences technologiques engendre un développement de l'autonomie et une diversité d'interactions favorisant l'acculturation au monde académique et participe, plus largement, au développement de leur « agir citoyen » (Ollivier et al., 2021).

Notre communication s'articulera donc autour de trois points : les caractéristiques spécifiques de notre public cible, afin de mieux appréhender son inclusion. En second lieu, nous présenterons en quelle mesure les choix sous-tendant l'élaboration du dispositif du DU Passerelle répondent aux besoins et aux particularités de ce public à prendre en compte. Enfin, nous mettrons l'accent sur la nécessaire valorisation du dispositif permettant l'implication d'un grand nombre d'acteurs pour sa mise en place et sa prise en compte, en mettant l'accent sur l'apport d'une acculturation aux compétences numériques académiques.

Bouchez, J. (2020). *Innovation collaborative : La dynamique d'un nouvel écosystème prometteur*. De Boeck Supérieur.

Bouteyre, E. (2008). Migration, choc culturel et résilience scolaire. *Diversité*, n°152, 2008. La notion de réussite. pp. 57-62. <https://doi.org/10.3406/diver.2008.2869>

Chassin, C.A., Korsakoff, A., L. Mauger-Vielpeau, L. (2020). « La vulnérabilité des migrants », *Cahiers de la recherche sur les droits fondamentaux*, n°18, 2020, pp. 55-63. <https://doi.org/10.4000/crdf.6432>

Couture, H. (2020). *Discours, imaginaires et représentations sociales du numérique en éducation : document préparatoire pour le Rapport sur l'état et les besoins de l'éducation 2018-2020*, Études et recherches, Québec, Conseil supérieur de l'éducation, 27 p.

Ollivier, C., Jeanneau, C., Hamel, M.-J., & Caws, C. (2021). Citoyenneté numérique et didactique des langues, quels points de contacts ? *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63, Art. 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.9204>

3, 4 & 5 avril 2024

Diversité et réussite[s]

dans l'enseignement supérieur

Intégration et réussite des étudiants réfugiés à l'université : fonction et enjeux des DU Passerelle

Anne Prunet – MCF – Université Rennes 2 – LIDILE – CIREFE

Fanny Hervé-Pécot – doctorante (direction : Elisabeth Richard) – Université Rennes 2 – LIDILE – Projet DemoES AIR

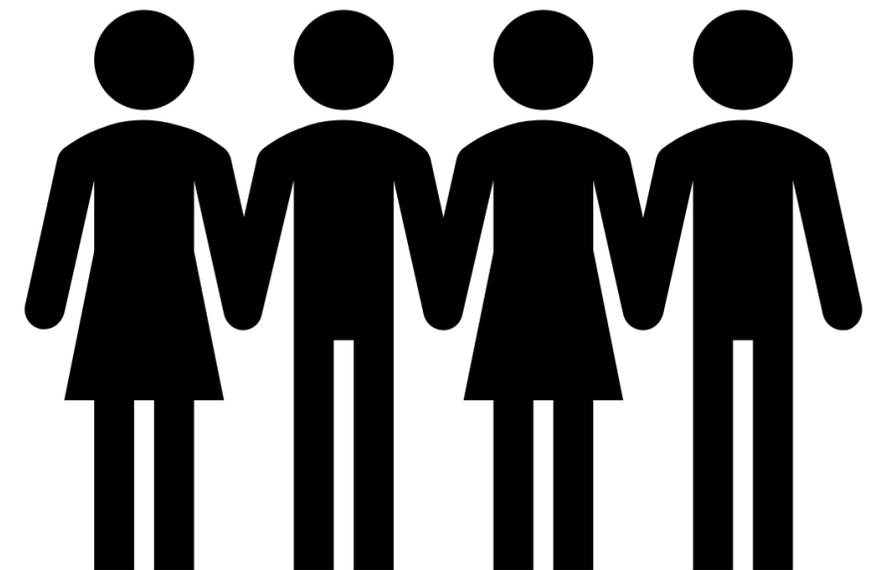
Clémence Jensen – Rapporteuse – Cour Nationale du Droit d'Asile

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Définition générale

La vulnérabilité :

- Catégorie anthropologique fondamentale : plan ontologique
- une « structure d'existence » universellement partagée (Garrau, 2013)
- Concept relatif à un contexte social et historique :
- Définition hétérogène, mouvante, mesurable à l'aune des notions de précarité, disqualification sociale, désaffiliation



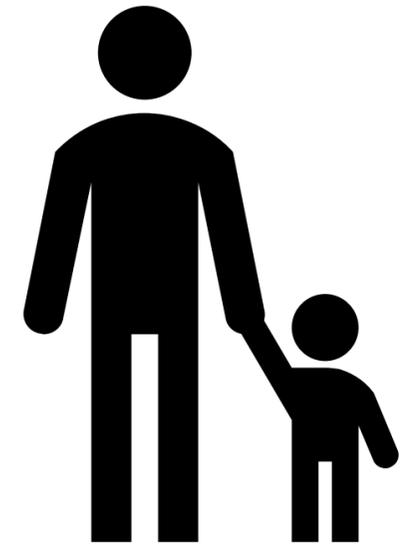
CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Définition juridique

Une double tutelle :

l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (OFII) : l'article L522-1 et suivants du CESEDA (Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile)

l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (OFPRA) : pouvoir de détection des vulnérabilités et de révision des évaluations de l'OFII



- Public cible ?

Gamme variée de personnes :

les mineurs,

les personnes en situation de handicap,

les victimes de traite des êtres humains ...



La vulnérabilité est souvent associée à des conditions spécifiques de vie et de migration .



Pour le public réfugié

Double prisme de vulnérabilité : objective et contextuelle

La nature-même du parcours migratoire est source de vulnérabilité

Groupes particulièrement à risque :

- Les victimes de traite d'être humain (Nigéria, pays de l'est...)
- Les mineurs isolés étrangers (ancien MIE) devenus Mineurs Non Accompagnés (MNA) (afghans)
- Les victimes de torture (Soudan, Syrie...)
- Les violences faites aux femmes (mariage forcé, MGF...)



CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Pour le public réfugié

Les risques des routes migratoires

- Avant : cause du départ
- Routes migratoires : exposent les exilés à une très forte vulnérabilité
- Après : intégration difficile dans le pays d'accueil

Routes les plus à risque :

Localisation Nord du Maroc ou Niger, la Libye et Italie : points de passage pour les Soudanais, Ethiopiens, Somaliens, d'Erythréens, Tchadiens, et originaires des pays d'Afrique de l'Ouest.



Risques encourus :

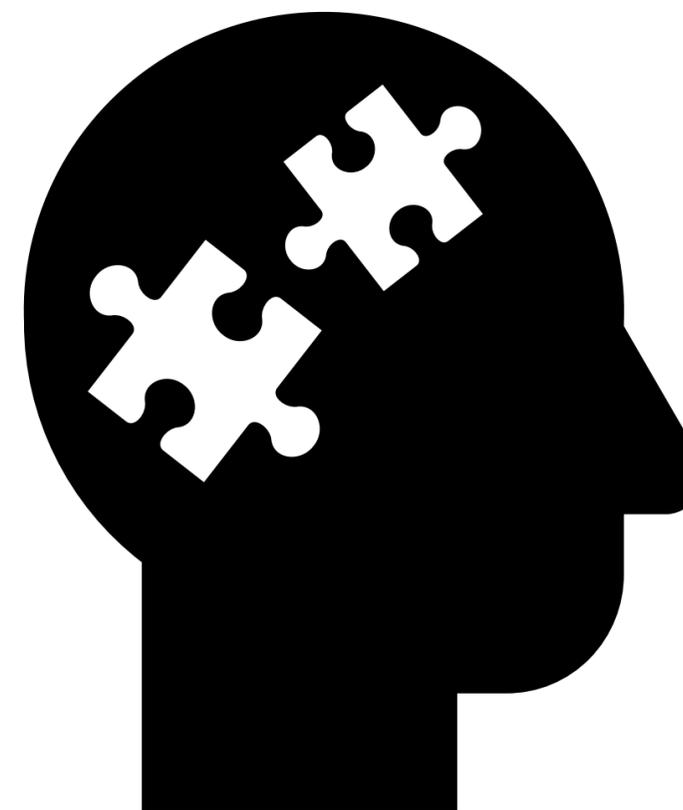
- Passeurs actifs : 5000 euros
- Traite des êtres humains et trafics
- Torture les migrants demandes de rançons impliquant des villages entiers

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Pour le public réfugié

Dans le pays d'accueil

- Syndrome post-traumatique en proportion variable selon le pays d'origine (OMS)
 - Manifestations : « pensées co-morbides »
 - Repli sur soi
 - Distorsion de la temporalité : trauma et variables culturelles
- Accentuation des difficultés d'intégration (Isabelle, 2010)



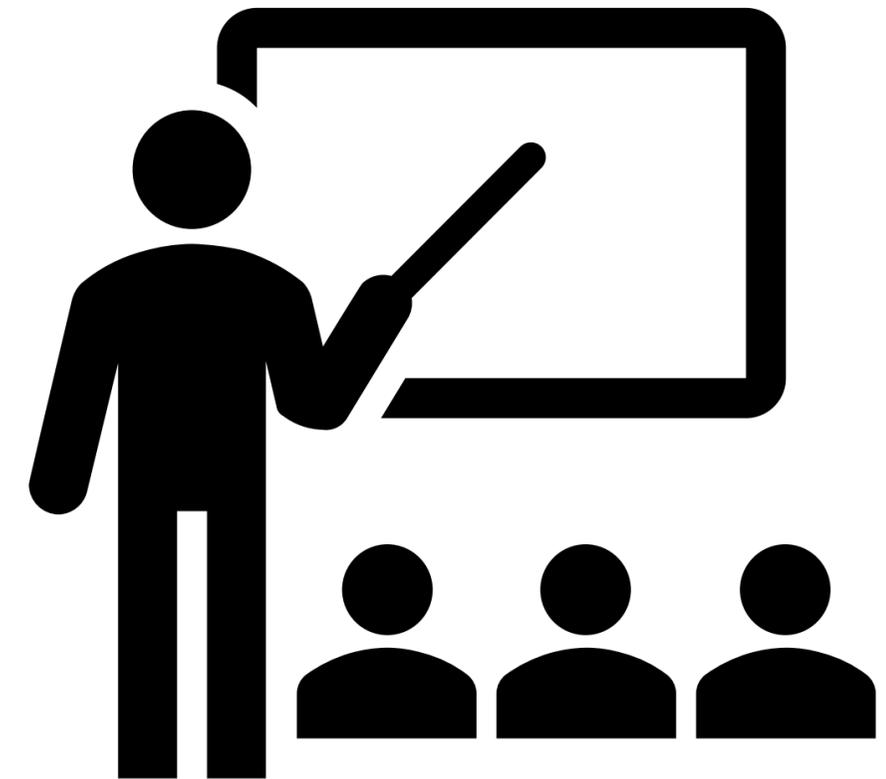
CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Diagnostic pour l'inclusion

L'approche didactique : conditionnée par le principe de réalité affectant un public d'exilés.

Temporalité, repli sur soi, précarité

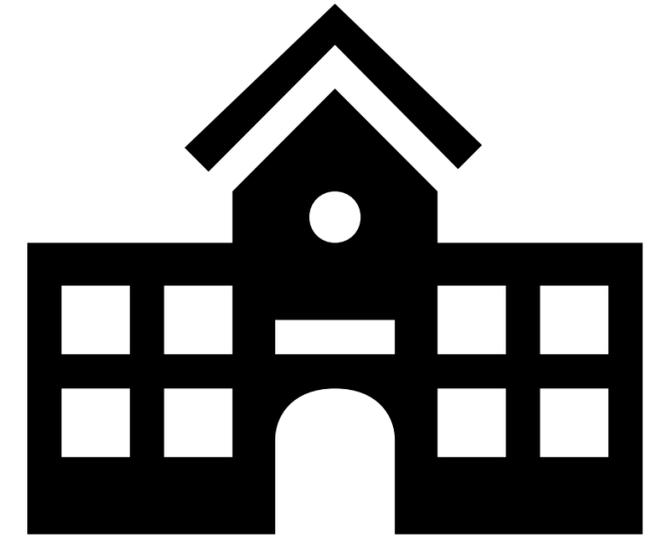
Réfléchir à la notion « d'indice de vulnérabilité étudiante » (incluent statut, situations administratives et juridiques, niveau de langue française, accès à la formation dans le supérieur, état cognitif, troubles CAM (Concentration, Attention, Mémorisation) (Busson, 2021)



Un accueil dans les universités

Un accueil informel dans les centres universitaires de FLE
pas d'accès aux bourses sur critères sociaux (BCS) du CROUS.

Indicateur de vulnérabilité : Précarité



Un dispositif national DU passerelle : ADCUEFE et réseau Mens : migrants dans l'enseignement supérieur 2019

38 formations en France

- Des cours de français = 200 heures pour un semestre de formation : un niveau du CECRL
- Une aide pour son projet professionnel et académique
- Un accompagnement pour les démarches administratives à l'université,
- Des activités interculturelles et sportives,
- Un soutien social, psychologique et médical

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

A l'université de Rennes 2

Label « Qualité FLE » depuis 2007

Label bienvenue en France depuis 2018

DU passerelle :

- 2020-2021 : première promotion de 8 DUP
- Aujourd'hui : 40 étudiants accueillis sur une année universitaire

Acteurs du dispositif :

- Le CIREFE : porteur de la formation
- Les UFR
- Les relations internationales : VP RI ; DRI, CMI (Centre de mobilité internationale)
- Les associations : Kodiko, CPAM, multiples associations partenaires du DUP.



Le dispositif du DUP à Rennes 2

Des DU s'adossant aux DUEF alignés sur les niveaux du CECRL :
A1-C1

200 heures de formation

En commun avec les DUEF : enseignement de la langue et de la culture française selon une approche actionnelle

Inclusion dans un contexte privilégié : accueil des étudiants internationaux

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Le dispositif du DUP à Rennes 2

- Des cours en immersion avec tous les étudiants internationaux : **acculturation accompagnée + outil langagier « FLE »**
- A partir du B2 : des cours en UFR : inclusion dans groupe des étudiants français de leur spécialité

Projection dans l'univers visé : acculturation accompagnée + FOU

- Des ateliers CV, formations académique et professionnelle dédiés
- Accompagnement numérique : **aide individuelle** à la découverte des outils numériques (ENT, plateforme de cours Coursus, voire messagerie, traitement de texte...) **lutte contre la disqualification sociale + FOU**

Temporalité, ancrage dans le pays d'accueil + désaffiliation



Le dispositif du DUP à Rennes 2

L' « engagement étudiant » : une intégration à la communauté

Lien social, aide à la construction d'un réseau contre l'isolement

- Accompagnement social et psychologique
- Accompagnement santé : réunion sur site une fois par an par la CPAM de Rennes

Lutte contre l'isolement, prise en charge des chocs post-traumatiques



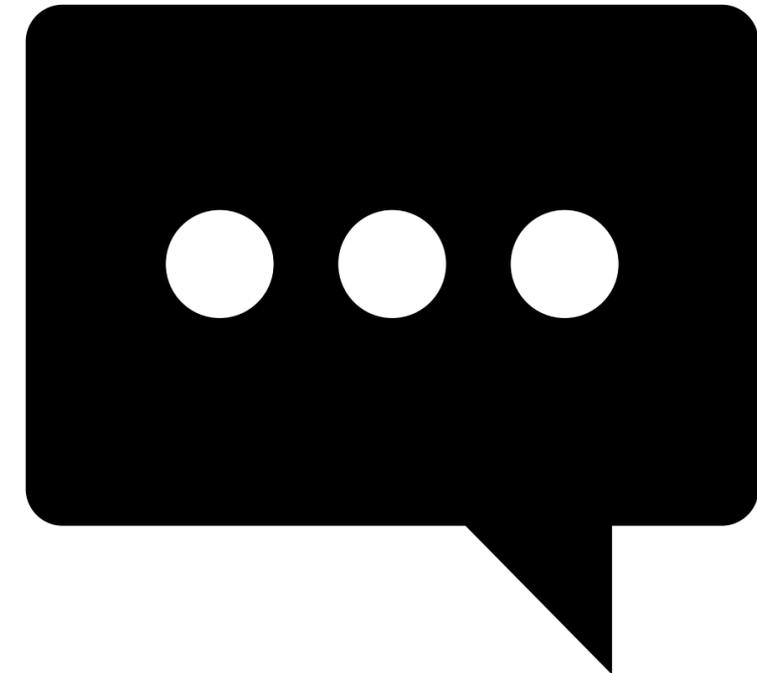
CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Focus sur un dispositif spécifique : Kodiko

Le jeudi après-midi du quadri : accompagnement à l'insertion professionnelle des migrants

Les speed-meeting : préparation à l'oral

Dispositif informel + FOU



CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Et alors ?

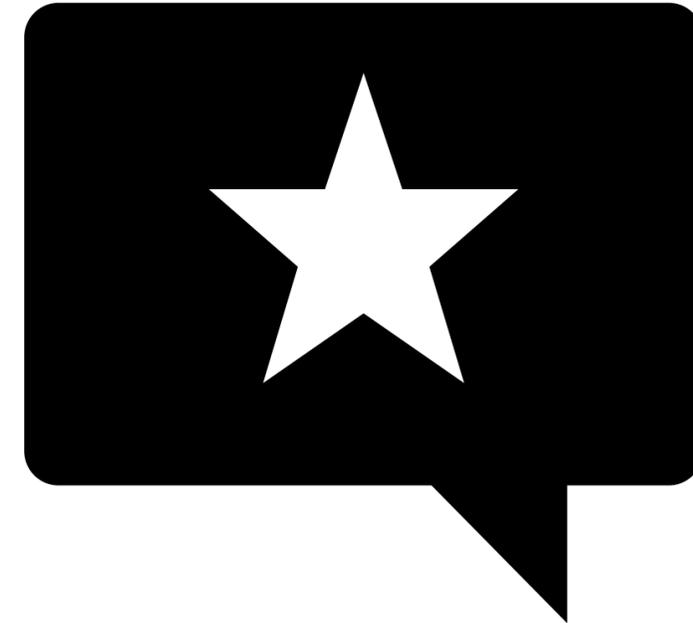
- Un dispositif **conforme à l'analyse de besoins** (cf. définition des vulnérabilités des personnes réfugiées)
- Un dispositif conformes aux **préconisations institutionnelles**

Comment est il perçu par les acteurs-mêmes : personnels, étudiants, enseignants, élus de l'université ?

L'indicateur de vulnérabilité n'est pas un critère à rendre explicite aux acteurs de la formation : moyen indirect de mesurer sa prise en compte.

Sous questions :

- Est il efficient ? Comporte-t-il les enseignements nécessaires à la réalisation de l'objectif d'inclusion ?
- Favorise-t-il la réussite ?
- Est-il inclusif ?



Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2



Enquête réalisée au CIREFE, à l'Université Rennes entre le 14 et le 26 mars 2024.

Trois questionnaires :

- Étudiants
- Enseignants
- Personnels

Trois thématiques :

- Connaissance du dispositif
- Inclusion et réussite
- Littératie numérique

Participation :

Diffusion par courriel pour les enseignants et les personnels ; questionnaire papier et accompagnement par une enquêtrice et des enseignantes pour les étudiants.

Répondants :

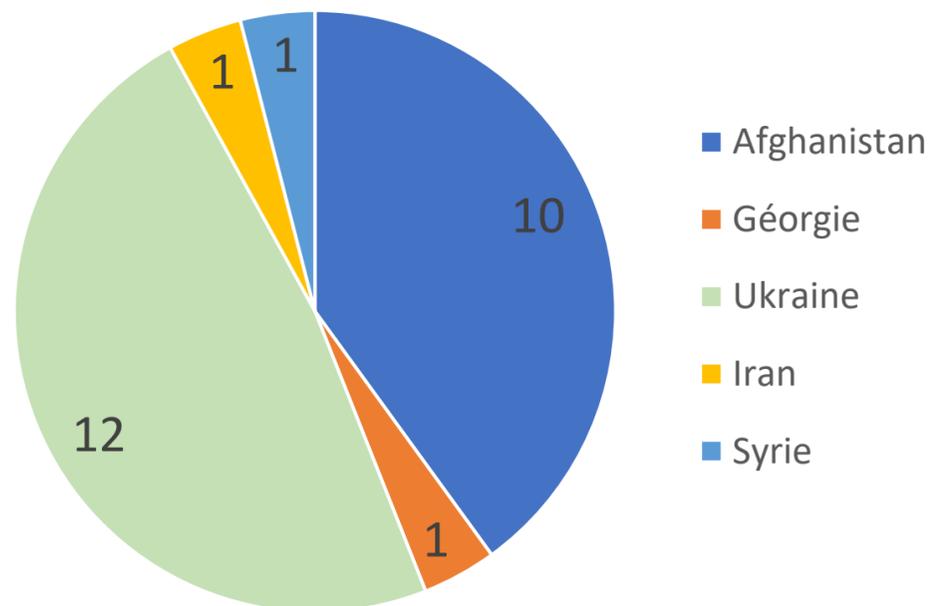
- 25 étudiants du DU Passerelle (niveaux A1 à C1)
- 23 enseignants
- 9 membres du personnel administratif

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

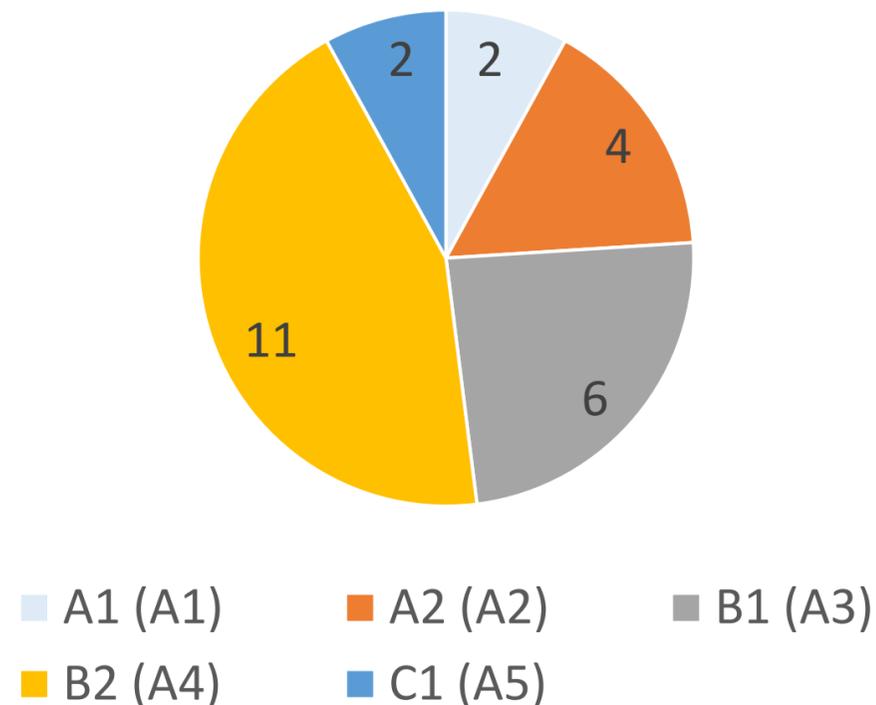
PROFILS

Etudiants DU PASSERELLE

Pays d'origine



Niveau du cours suivi actuellement



21/25 ont commencé avant le janvier 2024 et 4 ont commencé en janvier 2024.

15 étudiants ont fait 3 années d'études au moins dans leur pays d'origine.

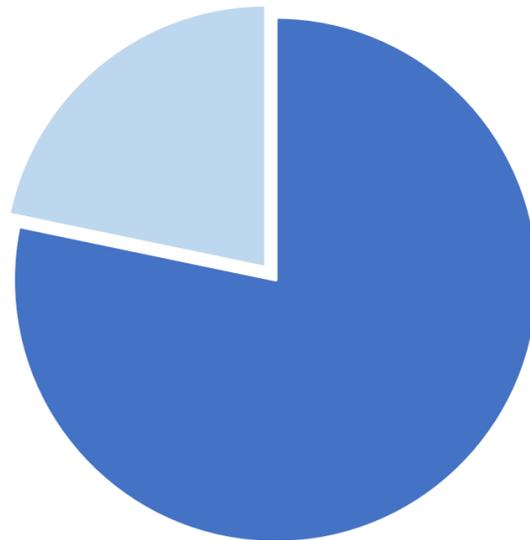
Ils parlent tous au moins deux langues en plus du français (15 répondent maîtriser trois langues).

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

PROFILS

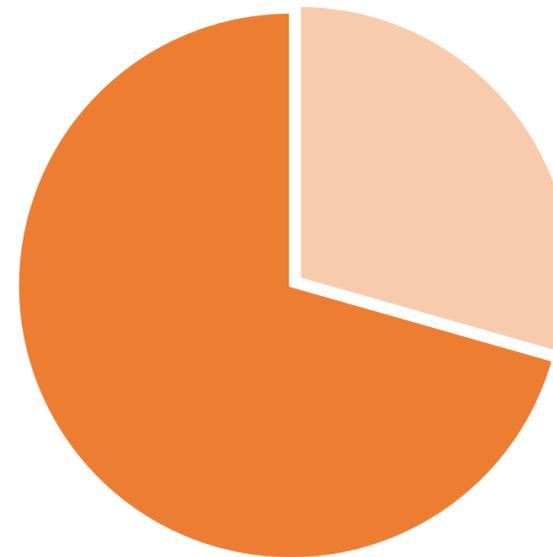
Enseignants

- enseignant ou enseignante au CIREFE (A1)
- enseignant ou enseignante d'une autre composante/ UFR (A2)



Personnels

- un membre du personnel du CIREFE (A1)
- un personnel d'une autre composante de l'université ou partenaire (A2)



Difficulté de contacter les enseignants des autres composantes.

Pour les personnels impliqués dans l'accueil des étudiants réfugiés :

- CIREFE
- CMI de Rennes (Centre de Mobilité Internationale)
- DEVU Rennes 2 (Direction des Etudes et de la Vie Universitaire)

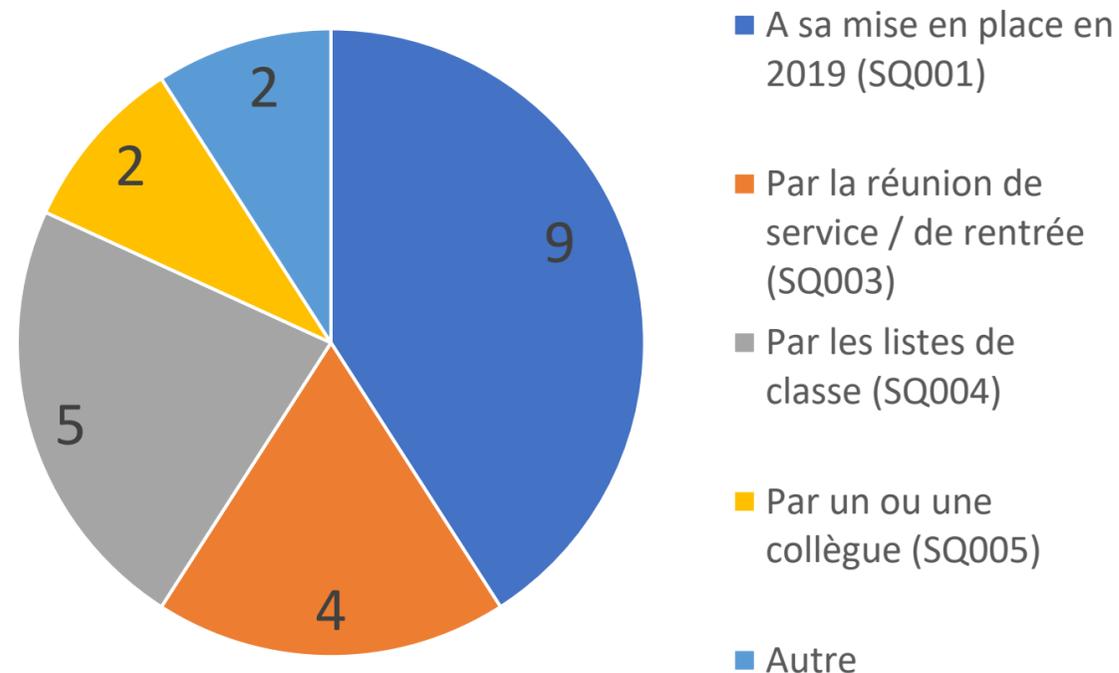
CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Connaissance du dispositif

Etudiants : proches ; associations, travailleurs sociaux, famille d'accueil (Ukrainiens). Instagram (1), WhatsApp(1), Internet-site de l'université (2).

Enseignants :



Les **personnels** du CIREFE des autres services impliqués indiquent avoir eu connaissance du DUP via leur direction ou collègues.

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Connaissance du dispositif

Parmi les enseignants et les personnels, une grande majorité estime que le DU Passerelle **n'est pas suffisamment connu** au sein de l'université.

Commentaires d'**enseignants** :

« Après 8 ans d'enseignement au CIREFE je ne sais toujours pas exactement ce que c'est. »

« Beaucoup de collègues des UFR, voire des instances de l'Université, ont une représentation floue du DUP, ou bien ne le connaissent pas, malgré un travail de communication important mené ces dernières années. »

« La preuve, il y a peu de temps, des collègues d'un autre service (voir qui avec /nom/) ont voulu proposer la création de ce DU alors qu'il existe déjà :) »

Commentaires de **personnels** :

« Je n'en ai entendu parlé qu'à 2 occasions en 4 ans : parce que j'étais amie à la fois avec un chargé d'animation culturelle du Cirefe de l'époque ET une bénévole de la Cimade et que j'ai fait le lien entre les deux ; lorsque la guerre russo-ukrainienne a éclaté et que des dispositifs spécifiques ont été mis en place entre les administrations - universités - CMI – Cirefe »

« Ce dispositif est suffisamment connu vu le nombre important de candidatures que nous recevons et le peu de places que nous offrons. »

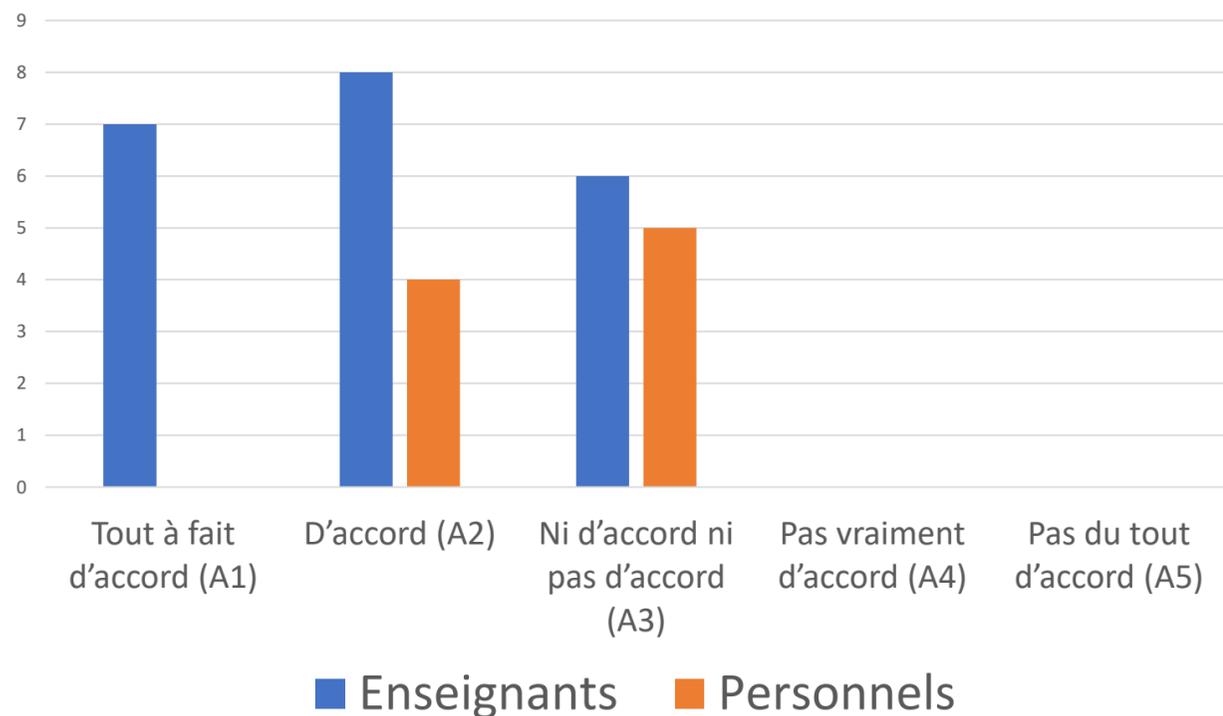
CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Inclusion et Réussite

Aux **étudiants** : *Le dispositif est adapté à votre projet universitaire.* : 17 « tout à fait d'accord » ; 8 « d'accord » (/25)

Aux **enseignants** et **personnels** : *Selon vous, le DU Passerelle permet aux étudiants réfugiés de se préparer à intégrer une filière LMD.* :



Commentaires d'**enseignants** et **personnels** :

« Pour certains, ça a fonctionné quand ils étaient vraiment prêts et que leur niveau le permettait. »

« il faudrait peut-être un suivi personnalisé des étudiants: Aide du SVE avec le buddy system aide à la prise de notes »

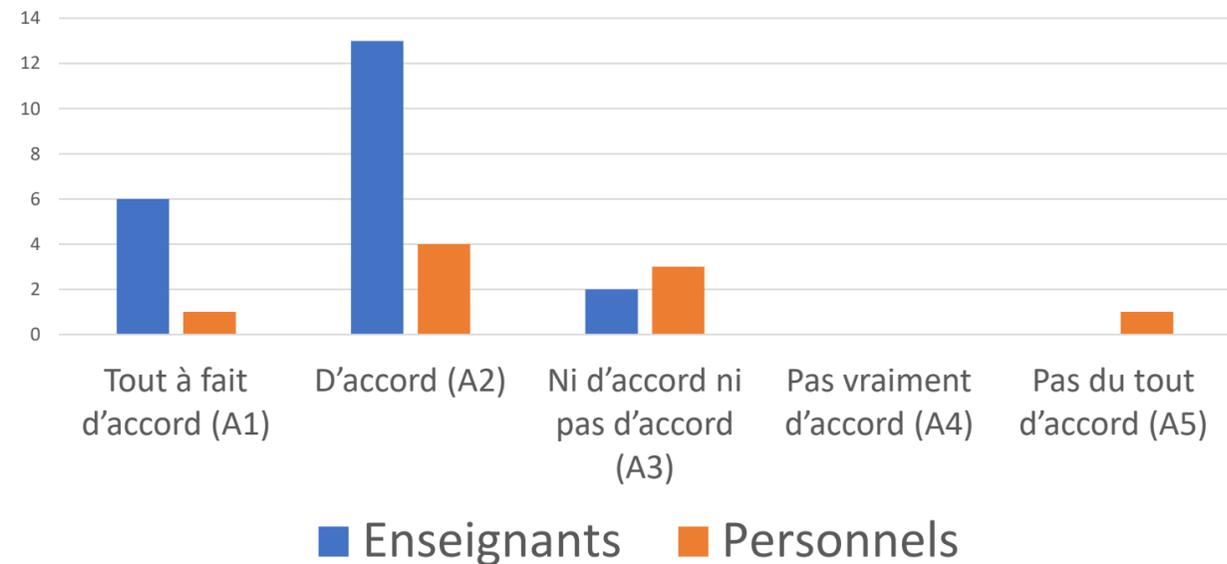
« Plutôt d'accord, mais il y a une inégalité de réussite des étudiants, selon leur parcours d'études antérieur, et leur réussite au sein du DUP. Ce n'est pas la même chose, par exemple, de réussir son DUP avec 18/20 de moyenne générale et 12/20. L'étudiant qui obtient juste la moyenne aura souvent bien des difficultés à suivre les cours en LMD. »

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

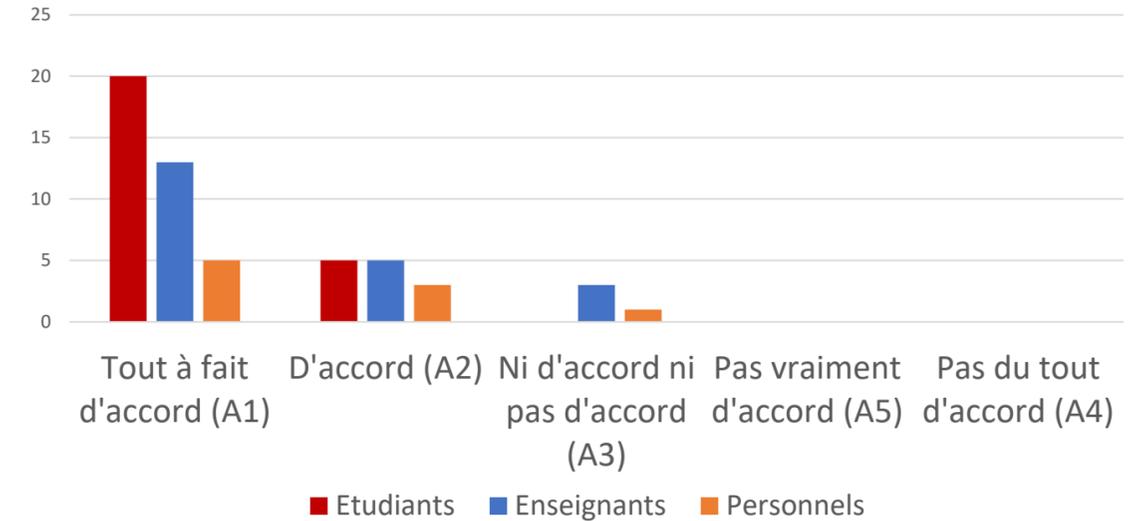
Inclusion et Réussite

Adaptation vie universitaire et quotidienne en France – Enseignants et personnels

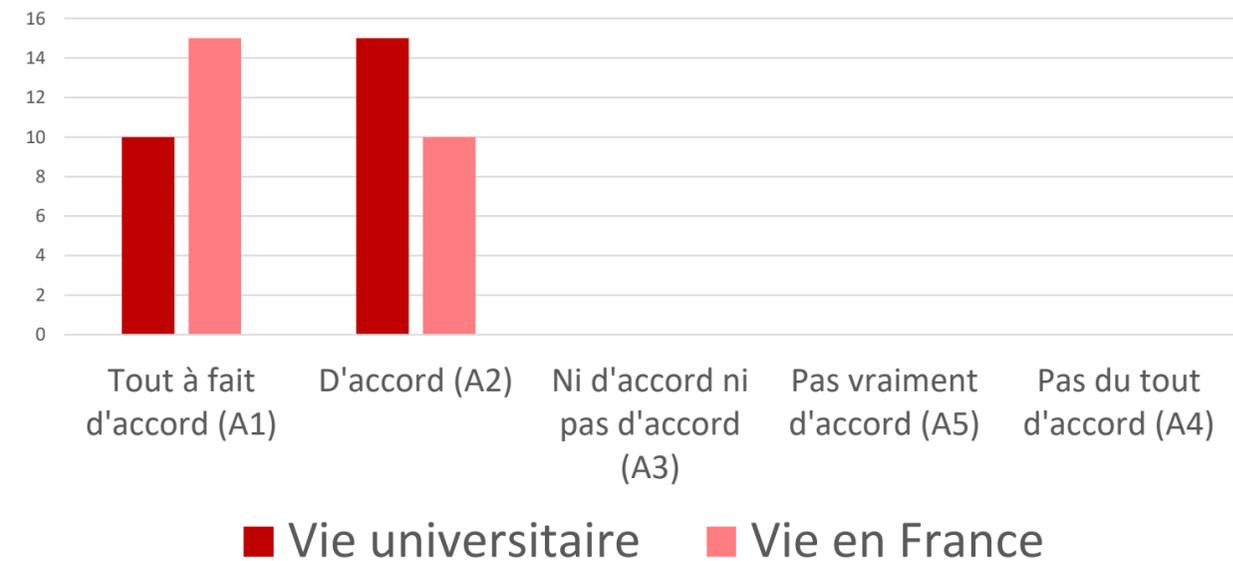


« Nous avons beaucoup d'activités pour connaître l'université. »
 / « nous croisons rarement des étudiants d'autres facultés »
 « Il y a beaucoup des activités proposés pour découvrir la vie en France »
 « J'habite à Rennes donc c'est sera très bien. »

Développement de compétences en langue française



Intégration vie universitaire et quotidienne en France - Etudiants



Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Littératie numérique et accès

Etudiants : téléphone portable - **25/25** ; ordinateur portable - **13/25** ; Internet à domicile - **24/25**.

Difficultés liées au numérique : **10/25** > **démarches administratives et accès ENT** pour la majorité
Apprentissage du numérique dans le DU : **8/25** pensent avoir développé leurs compétences pendant leur formation DUP

Enseignants : **9/21** estiment que certains sont en difficulté (raisons récurrentes : **manque de matériel à domicile ; culture du numérique inégale**)

Personnels : **4/8** répondent que certains étudiants sont en difficulté (rédaction de mails ; formatage de fichiers (pdf) ; formulaires en ligne)

Commentaire récurrent **Enseignants** et **Personnels** : **pas plus de difficulté chez les étudiants réfugiés que chez les autres étudiants internationaux.**

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Conclusions et préconisations

Les résultats de l'enquête révèlent que le dispositif DU Passerelle reste globalement assez méconnu :

- Nécessité d'augmenter la communication auprès des publics cibles ? Pas sûr...
- Nécessité de communiquer sur le DU P, son contenu et les conditions d'accès auprès des acteurs et actrices impliqués dans l'accueil des étudiants réfugiés.

Selon les enquêtés, le DUP permet principalement de développer des compétences linguistiques ; concernant la réussite académique et l'acculturation à la vie en France, les réponses sont plus mitigées (plutôt positives chez les étudiants interrogés, moins pour les enseignants et personnels).

Concernant la littératie numérique, les étudiants ne semblent pas se sentir en difficulté. Cependant, parmi les commentaires des enseignants et personnels, beaucoup expriment la nécessité d'un accompagnement et/ou d'une formation au numérique.

Enquête sur le dispositif DUP à Rennes 2

Conclusions et préconisations

Propositions d'enseignants :

(comment rendre le DUP plus visible)

« une info sur le site du CIREFE
une info sur le site de Rennes 2 (international)

des "posts" sur les réseaux
des infos chez les partenaires

Le problème est qu'on ne peut pas créer un appel d'air non plus.

Faut-il le rendre plus visible ? »

« Communiquer auprès des associations d'enseignement du français du territoire (liste chez langue et communication) et des associations de réfugiés (coalia, Utopia 56, associations paroissiales....)+ Presse une fois par an »

Propositions de personnels :

« rencontrer les personnes en lien avec les apprenants ou anciens apprenants »

« Difficile à dire, à l'interne (au niveau du site rennais), probablement au moins un mail annuel, informant l'ensemble des personnels que ce dispositif existe. Peut-être une session d'information plus particulières auprès des agents en charge de l'international (encore une fois à l'échelle du site de Rennes, pas seulement à l'Université Rennes 2). Pour l'externe, il est probablement surtout important que les associations de solidarité aux publics étrangers et/ou exilés ainsi que les assistantes sociales soient informées ? »

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

Références bibliographiques

Bachy, S., & Baillet, D. (2024). Identifier les étudiants vulnérables en première année à l'université. *Revue internationale de pédagogie de l'enseignement supérieur*, 40(1), Article 1. <https://doi.org/10.4000/ripes.5499>

Bouchez, J. (2020). Innovation collaborative : La dynamique d'un nouvel écosystème prometteur. De Boeck Supérieur.

Bouteyre, E. (2008). Migration, choc culturel et résilience scolaire. *Diversité*, n°152, 2008. La notion de réussite. pp. 57-62. <https://doi.org/10.3406/diver.2008.2869>

Busson, S. (2021). Être étudiante en exil : quelle multiplicité d'enjeux psychosociaux ?. Mémoire. Diplôme Inter-Universitaire « Santé, société et migration ».

Chassin, C.A., Korsakoff, A., L. Mauger-Vielpeau, L. (2020). « La vulnérabilité des migrants », *Cahiers de la recherche sur les droits fondamentaux*, n°18, 2020, pp. 55-63. <https://doi.org/10.4000/crdf.6432>

Couture, H. (2020). Discours, imaginaires et représentations sociales du numérique en éducation : document préparatoire pour le Rapport sur l'état et les besoins de l'éducation 2018-2020, Études et recherches, Québec, Conseil supérieur de l'éducation, 27 p.

Ollivier, C., Jeanneau, C., Hamel, M.-J., & Caws, C. (2021). Citoyenneté numérique et didactique des langues, quels points de contacts ? *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63, Art. 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.9204>

CIREFE
français langue étrangère
université Rennes 2

IN

U